

Лия Корнилова

Репрессированные буквы

Товарищ Сталин, как известно, был большой учёный, и в языкознании толк знал. Знают толк в лингвистике и нынешние законодатели России. Госдума РФ досконально вникла в проблемы татарского языка и запретила татарам пользоваться в своём языке более приемлемым, на их взгляд, латинским алфавитом. Что касается русского языка, то тут депутаты выступили против проникновения в него всяческой «иностранщины». Также было предписано всем россиянам пользоваться исключительно кириллицей, что, кстати, при всеобщей глобализации плохо у нас получается. Даже сами депутаты пользуются автомобилями, без исключения снабжёнными номерами с латинскими буквами, складывающимися в святое – «RUS». Но не об этом речь. А о том, что из русского языка давно уже пропадают некоторые буквы и звуки, и знатоки лингвистики в высшей законодательной инстанции России никоим образом на это не реагируют. А пора бы на эту проблему не только обратить внимание, но и власть применить. То есть закон сотворить.

Речь идет о буквах «ё» и «э».

В целях экономии то ли времени, то ли чернил-красок из русской письменности исчезла буква «ё». Точнее – две точки над ней. Однако этот, казалось бы, незначительный факт стал менять язык, необратимо изменять произношение имён, названий, вносить путаницу в документацию и даже влиять на человеческие судьбы. Посудите сами: *манёвры* превратились в *маневры*, *блэкпый* – в *блеклый*, название города *Кёнигсберг* преобразовалось в *Кенигсберг*, философ *Монтескьё* сменил фамилию на *Монтескье*, художник *Бёрдслей* стал *Бердслеем*, а популярный киноартист *Депардъё* у нас теперь безальтернативно – *Депардье*. Сегодня даже служители музеев Николая и Святослава *Рёрихов* по всем каналам ТВ и радио называют своих кумиров исключительно *Рерихами* (заглянули бы хоть раз в энциклопедический словарь, ведь там эта знаменитая фамилия пишется чётко через «ё»). И мало кто знает, что правильное произношение тюрьмы в Берлине, где погиб Муса Джалиль, не *Плетцензее*, а *Плётцензее*. А как, скажите на милость, произнести без двух многострадальных точек норвежский город Тромсё?

Но это мало волнует издателей. Они считают букву «ё» каким-то анахронизмом, лишаящим издание духа современности. Даже при очевидной необходимости, как в случае с городом Тромсё, даже если в оригинале у автора две точки над «ё» прочно зафиксированы, редакционные службы, усвоившие лингвистические моды, все равно, что называется, экономят чернила. На сегодняшний день лишь несколько прогрессивных периодических изданий сохраняют за изгоем русского алфавита поправленные права, печатая букву «ё» в первоизданном её виде с первой и до последней страницы.

Лингвистические проблемы, к сожалению, не остаются лишь на бумаге. В первую очередь это ощущают на себе люди, чьи фамилии содержат в себе эту букву-фантом. Как только не произносят фамилию хоккеиста Ячменёва не только любители хоккея, но и профессиональные спортивные комментаторы! Ведь при написании *Ячменев* без точек над «ё» ударение начинает скакать буквально по всем гласным. Но это еще полбеда. Настоящая беда, когда у отца в паспорте записано Палёнов, а в паспорте сына – Паленов, и тот не может получить наследство. Как я вычитала в «Известиях», паспортистки, оказывается, ссылаются на какое-то указание, по которому букву «ё» надлежит не писать. Так ли это на самом деле или это простая отговорка, но тенденция налицо. Вернее сказать, негласное правило.

А что касается официальных правил, то надо вспомнить приказ Народного комиссара просвещения РСФСР от 24 декабря 1942 года об обязательном употреблении буквы «ё» в школьной практике, а следовательно, и в газетах, журналах, книгах, составляющих живые учебники и практику русского языка. Не буду напоминать, что это за год был в жизни страны – 1942-й. И в последующие, мирные годы, две точки над старомодной гласной никто официально не отменял.

Не менее печальна судьба буквы «э», которая необоснованно в русской письменности заменена буквой «е». Пишем «е», читаем «э»: *энергия, стела, стек, тест, тет-а-тет*. Но все больше и больше люди стали произносить так, как написано. И мы уже слышим *компьютер, тЕнор, тЕмп* с неправильным мягким согласным перед «е». А вот ответьте, какой смысл я вкладываю в слово «метр»? Верно, без контекста не поймешь. По словарям оно имеет три зна-



Лия Корнилова (1983) родилась в Москве, окончила Казанский государственный педагогический университет, печаталась в республиканских газетах и журналах. Преподаватель английского языка КГУ, соискатель ученой степени

чения. И третье – учитель, наставник... Но произносится-то слово с явным «э». И тут средства массовой информации взбунтовались, пошли против словарей, стали писать «мэтр». И ничего, мир не перевернулся, зато одно слово стало писаться правильнее, то есть отвечать логике письма.

Здесь, однако, следует заметить, что смягчение буквы «э» в произношении и превращение в «е» следует в исконном русле языка русского, её фонетики. Вообще, «э» – нерусское звучание, а привнесённое из других языков. Откройте орфографический словарь, и вы не найдёте на эту букву ни одного изначально русского слова. Недаром артисты в кинофильмах, косящие под всамделишных русских людей из народа, нет-нет да и произносят вместо *этой* колоритное *ентот*. И таких примеров немало.

Но интенсивное взаимопроникновение языков, глобализм, наконец, заставляют букву «э» признать и произносить. Смешно звучит *плЕй-офф*, когда любой просвещённый человек знает, что это слово заимствовано от английского *play* (игра), с обратным «э» посередине. Или, скажем, *бутЕрброд*...

Да, произносить букву «э» объективные, внешние факторы заставляют, но не на письме писать. Отсюда и незаметный, но безостановочный переход «э» в «е», вслед за письмом – в звучание.

Для того, чтобы буква соответствовала произношению, то есть чтобы дать полные права дискриминированной «э», необходимо прямое вмешательство в орфографию русских словарей. И без законодательной инициативы тут не обойтись. Депутаты Госдумы РФ, в самом деле болеющие за русский язык, должны добросовестно поработать – на основе квалифицированного экспертного заключения, выполненного видными лингвистами, писателями, журналистами, другими знатоками слова, выдать на-гора закон, по которому русский язык, не теряя своих корней и традиций, не отставал бы от нашего быстро меняющегося мира.

